

RICHTIG HEIZEN

Die Heizkosten sind hoch. Doch Heizkörperthermostate können beim Sparen helfen. Sie regeln automatisch und ganz bequem die Temperatur für jeden Raum. Einfach die Wunschtemperatur einstellen – den Rest erledigt das schlaue Ventil.

- Wohnräume gleichmäßig auf 19-20 °C heizen (etwa Thermostatstufe 3).
- Türen zu weniger geheizten Räumen (Schlafzimmer) schließen!
- Auch wenig genutzte Räume und das Schlafzimmer (tagsüber) leicht heizen (16-17 °C, etwa Thermostatstufe 2).
- Nachts und bei Abwesenheit nur um 2-3 °C absenken (eine Thermostatstufe) – nicht ganz ausschalten!
- Nicht höher als die Wunschtemperatur einstellen. Mit Stufe 5 am Thermostatventil wird es nicht schneller warm – nur heißer als gewünscht.
- Heizkörper nicht durch Möbel zustellen oder mit Gardinen verdecken.

HEAT CORRECTLY

The costs of heating are high. However, radiator thermostats can provide savings. They automatically and conveniently regulate the temperature for each room. Simply adjust to the required temperature – and the clever valve will do the rest.

- Heat living quarters consistently to 19-20 °C (about thermostat level 3 on a 1-5 scale).
- Keep doors to cooler rooms (bedrooms) closed.
- Remember to heat less frequently used rooms such as bedrooms (during the day to temperatures around 16-17 °C, thermostat level 2).
- During night time or when vacant only reduce the temperature by 2-3 °C (one thermostat level) – do not switch off completely!
- Do not adjust to higher than required temperatures. Level 5 on the thermostat does not heat up quicker – it only results in higher than required temperatures.
- Do not block radiators with furniture and do not cover them with curtains.



Projektpartner:



Durchgeführt von: ARGE SOLAR

Ministerium für
Wirtschaft, Innovation,
Digitales und Energie
Franz-Josef-Röder-Straße 17
66119 Saarbrücken

www.wirtschaft.saarland.de
f /wirtschaft.saarland.de

Landeskampagne Energieberatung Saar

Eine gemeinsame Informations- und Beratungskampagne des Ministeriums für Wirtschaft, Innovation, Digitales und Energie, saarländischer Energieversorger und der Verbraucherzentrale des Saarlandes



www.energiende.saarland.de

Richtig Lüften, Heizen, Schimmel vermeiden Avoid mould – Ventilation and heating

Ministerium für
Wirtschaft, Innovation,
Digitales und Energie

SAARLAND
Großes entsteht immer im Kleinen.

Ministerium für
Wirtschaft, Innovation,
Digitales und Energie

SAARLAND
Großes entsteht immer im Kleinen.



Mit dem richtigen Lüften sparen Sie Ihre Energie für die wirklich wichtigen Dinge.

Jürgen Barke
Minister für Wirtschaft, Innovation,
Digitales und Energie

With the right ventilation, you could save your energy for more important things.

Jürgen Barke
Minister of Economy, Innovation,
Digital and Energy



SCHIMMEL VERMEIDEN

Schimmel braucht Feuchtigkeit. Ein 3-Personenhaushalt gibt pro Tag zwischen 6 und 12 Liter Wasser an die Raumluft ab. Das entspricht einem Eimer Wasser pro Tag! Und diese Feuchtigkeit muss raus, Tag für Tag.

- Richtig lüften.
- Richtig heizen.
- Kein Raum darf dauerhaft kälter als 16-17°C sein.
- In der Heizperiode kein Fenster auf Kipp stellen!
- Als ideal gelten zwischen 40 und 60 % relative Luftfeuchtigkeit und eine Raumtemperatur von etwa 20 °C (mit Thermohygrometer messen).
- Kritisch wird es ab etwa 70 Prozent relativer Luftfeuchte während der Heizperiode – Lüften! Und heizen.
- Abstand: Möbel etwa 5-10 cm von der kalten Außenwand abrücken.
- Achtung Keller und Souterrain: Im Sommer tagsüber die Fenster geschlossen halten. Nur während der kühleren Abend- oder Nachtstunden lüften.

Wenn der Schimmel schon da ist: Den Vermieter oder Hauswart informieren! Erste Hilfe bei noch kleinen Schimmelflecken ist 70%iger Alkohol (Spiritus).

AVOID MOULD

Mould requires humidity. A three-person household evaporate and transpire between 6 and 12 litres of water every day. That is the equivalent of a bucket of water! And this humidity needs to escape, day after day.

- Ventilate correctly.
- Heat correctly.
- Do not allow temperatures to drop below 16-17 °C.
- During the heating period do not tip the window.
- A relative humidity of between 40 and 60% and a room temperature of around 20 °C is considered ideal (to be measured with a thermo hygrometer).
- However, 70% relative humidity is considered the critical level during the heating period – ventilate! And heat.
- Spacing: allow gaps of between 5 and 10 cm between furniture and cold outer walls.
- Caution with cellars and basements: during summer it is important to keep windows closed at daytime. Ventilate only during the cooler hours in the evening or at night.

If mould has already developed: Inform the landlord or janitor! First aid in case of small mould stains is 70% absolute alcohol (ethyl alcohol).

RICHTIG LÜFTEN

Fenster, Türen – alles ist dicht. Für frische, angenehme Luft müssen wir selbst sorgen. Berufstätige schaffen das dreimal am Tag (morgens, nachmittags, abends). Wer zu Hause ist, sollte mindestens noch einmal mittags lüften.

- Regelmäßig und mindestens dreimal am Tag.
- Kleine Wohnungen oder viele Menschen brauchen besonders häufig frische Luft.
- Direkt nach dem Kochen, Baden oder Duschen lüften.
- Fenster oder Tür ganz öffnen (Kipp reicht nicht!).
- Besonders schnell und gründlich: Querlüften (»Durchzug«).
- Bei sehr kaltem Wetter reichen weniger als fünf Minuten, sonst 10-15 Minuten. Danach wird es sehr schnell wieder warm.

VENTILATE CORRECTLY

Windows, doors – everything shut. We have to provide for fresh and pleasant air ourselves. Employed people manage to do that three times a day (in the morning, in the afternoon, in the evening). If you are at home you should ventilate at least once more at noon.

- Regularly and at least three times per day.
- Small apartments and high occupation levels require more regular ventilation.
- Ventilate straight after cooking, baths or showers.
- Open windows and doors fully (tipping is not enough).
- Particularly quickly and thoroughly: create a draught (cross-ventilation).
- In cold conditions five minutes are sufficient, otherwise between 10 and 15 minutes. It will warm up again very quickly.